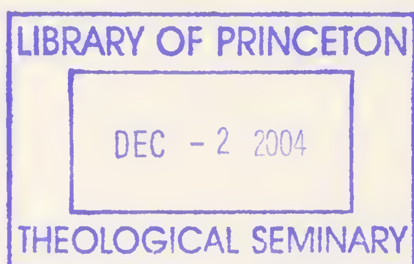


PORTE PAGADO

Año XIV | Junio de 1916 | Núm. 163

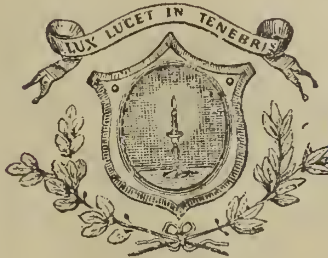
LA UNIÓN VALDENSE

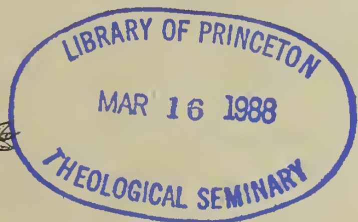
PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)





Precios de suscripción anual, adelantada:

Europa.. ..	$	1.00
Uruguay ...	»	1.00
Argentina..	»	2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

938—Calle San José—938

1916

AGENTES de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson--La Paz, C. V.—Uruguay
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.
Pedro Bounous--Cosmopolita—Uruguay.
Juan D. Lautaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Uruguay.
Manuel Dalmás—Estación Tarariras—Urugua
Santiago Ricca—Estanzuela.
Manuel Buffa- Estanzuela.
Bertin Hnos.—Riachuelo—Uruguay.
Enrique Gonnet.—San Pedro.
Roland y Jourdan—Miguelete—Uruguay.
Pablo Negrín—Lavalle—Uruguay.
Juan Repetto- Conchillas - Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Clementina T. de Moore—Alejandra, ídem -- »
Julio Baridón—Rosario Tala, E. Ríos-- »
Juan Barolin Cairus—S. Gustavo, ídem— »
Eliseo Tourn—Estación J. Arauz— »
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris— »
Pablo Rostan—Venado Tuerto— »
Enrique Pons—Torre Pellice—Italia.

Año XIV — Junio de 1916 — Número 163

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

VE Y PREDICA EL REINO DE DIOS

Lucas, 9-60.

Dondequiera que volvamos la vista, una cosa resalta para el corazón del cristiano: la necesidad que hay de obreros consagrados que anuncien el reino de Dios a las almas que perecen; y pasma el pensar cuán poca importancia se da a este hecho, igual que el poco caso que muchos hacen al oir el llamado de Dios a su corazón, de dejar todo y entrar a su servicio.

No es posible imaginar un llamado a servicio mayor ni más honroso; no hay otro ni en el cielo ni en la tierra, dado a hombres o ángeles, como el llamado de Dios a los hombres a ser partícipes con El en la tarea de salvar al mundo.

¿Será usted, lector, tal vez uno de aquellos que sintiendo la necesidad de un tal servicio, se hace sordo y presenta excusas cual los discípulos llamados? ¿Ha meditado acerca de la importancia de tal llamado?

—La *importancia eterna* del trabajo a que Dios nos llama.

¿Qué es ella? A predicar el Evangelio a los pobres, sanar los quebrantados de corazón, pregonar a los cautivos libertad, y a los ciegos vista; poner en libertad los esclavos y predicar el año agradable del Señor (Lucas 4, 18-19). Como se ve, el llamado de Dios es de una importancia tal que nada puede anteponerse a ello; no hay mejor carrera y a eso le llama Dios a usted.

No serafines de los que rodean el trono de Dios, no ángeles ni arcángeles con sus maravillosos poderes son elegidos para tal obra, sino los hombres de escasos dones y limitada inteligencia. No todos son llamados, por faltarle los dones necesarios: como tener un corazón carnal, falta de gracia espiritual o de espíritu de abnegación "de dejarlo todo y seguirle".

—La *gloriosa recompensa* de aquellos que obedecen al llamado.

Los que dejan todo para Cristo, recibirán mucho más en este tiempo y en el siglo venidero, la vida eterna (Lucas, 18-29-30) y los entendidos resplandecerán como el firmamento y los que enseñan justicia a la multitud, como las estrellas a perpetuidad (Daniel, 12-3). La corona de justicia es reservada para aquellos que pelean la buena batalla de la fe.

—La culpa y penalidad de los que oyendo el llamado son *negligentes.*

La palabra de Dios dice: "Todo el que invocare el nombre del Señor, será salvo". ¿Cómo, pues, invocarán a aquél en que no han creído?, y ¿cómo creerán si no hay quien les predique? (Rom., 10-13). La sangre de las almas que mediante su obediencia podrían haber sido convertidas, será sobre su cabeza. Si tú no hablares al impío, para que se guarde de su camino, el impío morirá por su pecado, mas su sangre la demandaré de tu mano (Ezequiel, 33-8).

—Excusas no nos relevan de la *obligación de obedecer.* No haga como los discípulos o como Moisés, presentar excusa tras excusa. Deje a un lado consideraciones de ganancias terrenales, afecciones humanas o comodidades personales. No tema sean sus dones pequeños o comunes; Dios puede acrecerlos y hacer un medio de bendición la cosa más sencilla.

Rinda todo a él, sus dones, habilidades y afecciones, y diga con verdadero gozo: "Heme aquí, Señor, envíame a mí."

A. Salvany.

CORRESPONDENCIA

Rosario Tala, 8 de mayo de 1916.

Querido hermano:

El Señor nos sometió a una dura prueba, con la partida de este mundo de mi hijo Emilio. Nuevamente en enero, aconsejado por los médicos, había vuelto a Posadas (Misiones). Pero ni el calor ni los medicamentos pudieron impedir que su estado empeorara. A principios de abril regresó en estado gravísimo y con pocas fuerzas. Tuvimos el privilegio, (será un privilegio bien triste, pero al fin lo es) que de los brazos de su padre terrenal, partiera para estar con el Señor. Rodeado de los suyos se hallaba contento y el Señor preparaba su espíritu para la última despedida.

La prueba fué y es bien dura, pero el Señor no nos abandonó, y nos es gran consuelo saber que nos reuniremos con él, en donde no habrá más separación ni sombra de mudanza.

Los hermanos de esta congregación nos rodearon con la más tierna solicitud y solidaridad cristianas, y no tenemos palabras para agradecer lo bastante.

Al sepelio no pudo asistir el hermano Gossweiler, por falta de combinación de trenes y también por estar enferma la señora. Nuestro encargado en Mantero también estaba enfermo. Atendieron al servicio los hermanos Teófilo Rostan y Enrique Ellerman.

Ayer hizo un mes tenemos en cama a otro hijito con fiebre intestinal. Tiene aún una fiebre persistente que llegó anoche a 39 grados.

El Señor es, y esto nos conforta y sostiene.

Suyo en Cristo siempre.

J. Rostan.

CENTENARIO DE LA SOCIEDAD B. A.

El 8 de mayo ppdo. la Sociedad Bíblica Americana conmemoró el primer centenario de su fundación.

El Secretario general está preparando una historia de la Sociedad: entretanto, narramos a continuación y a grandes rasgos su nacimiento y desarrollo.

La primera Sociedad Bíblica en América se fundó el año 1808 en Filadelfia. Antes de fines de 1816, sesenta y ocho sociedades y asociaciones bíblicas estaban trabajando en varios Estados. La opinión pública favoreció el movimiento iniciado en Filadelfia, y la idea, encontrando la aprobación general, ganaba terreno todos los días: el resultado fué la convocación para el 8 de mayo de 1816, en Nueva York, de un congreso de delegados de las varias asociaciones bíblicas, en el cual se inauguró con gran entusiasmo la S. B. A. De las 190 sociedades existentes, 143 decretaron su fusión en una sola, la S. B. A.; otras 41 se constituyeron en dependencia de la S. B. A. Para recolectar fondos, el año 1829 se empezó una serie de visitas a domicilio. Mientras, el campo se iba extendiendo. La primera agencia en el Oriente se estableció en 1836 en Constantinopla, que fué el centro de propaganda hacia Siria, Egipto, Sudán. El año 1864 se estableció una agencia en Buenos Aires, en 1876 en Yokohama y Shangai; entre 1878 y 1899 en Méjico. Corea, Indias Occidentales, Venezuela, Siam, América Central y Filipinas. En Estados Unidos la obra fué prosperando, y para el mayor adelanto de la Sociedad, la Confederación fué dividida en ocho distritos.

No podemos escribir la obra estupenda de la Sociedad en todos sus detalles. Sólo diremos que en los cinco primeros años fueron editados 139,881 ejemplares de la Biblia; en el año 19 salieron de la imprenta 6.406,223 Biblias o porciones de ella. El total de los ejemplares editados hasta fines de 1915 suman la enorme cifra de 109,926.214 volúmenes, en más de 150 idiomas. Digno de notarse es una Biblia para los ciegos y la distribución de más de 400,000 Biblias o Nuevos Testamentos entre los beligerantes en el solo año de 1915.

Julio Tron.

(Versión del inglés).

SUSCRIPCIÓN A FAVOR DEL ASILO DE HUERFANOS DE TORRE-PELLICE (ITALIA).

---

1. *Recolectado por la señorita P. Caffarel*: P. Caffarel $ 3.00, Hofui Long 1.00, María R. de Long 1.00, Juan Pedro Negrin 2.00, E. Rostan 1.00, Pedro Sassi 1.00, Juan B. Long 1.00, Juan D. Bonjour 1.00, Juan Negrin 2.00, Enrique Utizi 1.00, P. Caffarel (hijo) 1.00, Elvira R. de Berton 1.00, Juan Daniel Berton 1.00, Juan D. Gonnet 2.00 Esteban Grant 2.00, Samuel Dalmas 1.00, Juan P. Artus 1.00. Total: $ 23.00 m|n.

2. *Recolectado por la señorita A. Bertin*: J. P. Bertin $ 3.00, Margarita Bertinat de Bertin 3.00, Juan P Bertin Bertinat 1.00. Total: $ 7.00 m|n.

3. *Recolectado por la señorita Rosa Forestier*: Julio Forestier y familia $ 3.75, Francisco Barberon 0.50, Alfredo y A. Sosa 0.80, J. y P. Constantin 0.80, J. S. Bonjour 0.50, P. A. Bonjour 0.50, J. Boscardin 1.00, Juana Bonjour 0.50, Luis Montagie 1.00, Esteban Malan 1.00, Elena Berger 1.00, V. Castelli 1.00, S. Talmon Durand y familia 5.00, Francisco Montangie 1.00, F. C. 1.00, N. N. 1.00, J. P. Grant 2.50, D. L. 1.50. Total: $ 22.35 m|n.

4. *Recolectado por la señorita E. Bertinat*: Emilio Bertinat $ 3.00, E. Negrin 1.00, Santiago D. Pilon 1.00, J. Negrin Fontana 2.00, A. Gonnet y familia 4.00, M. C. Araujo 1.00, J. E. Long 2.00, B. Contegrant 2.00, Elisa Borel 5.00, Mauricio Borel 5.00, A. Robert 3.00. Total: $ 29.00 m|n.

5. *Recolectado por la señora E. Tourn y la señorita A. Janavel*: E. Tourn $ 1.10, A. Malan 1.20, G. Zurbrich 0.20, Susana y C. Baridon 0.70, Emilio Bouchard 1.50, S. Bouchard 1.00, P. Tucat 1.00, A. Negrin 1.00, Irene Schneiter 0.20, J A. de Hohl 1.00, V. Hunckeler 1.00, León de Corte 0.20, viuda Janavel 1.50, Manuel Janavel 1.30, E. Duval 1.00, S. Janavel 1.30, José Negrin 0.50, J. Negrin y Arduin 0.50, P. Baridon 0.50, T. Rochon y familia 0.80, Escuela Dom. de Villa Iris 1.65, recolectado entre varias familias de V. Iris 10.90. Total: $ 30.05 m|n.

6. *Recolectado por la señorita Juana Rochon*: J. D. Rochon y familia $ 2.05, O. W. Rath 0.50, L. Faas 0.45, M. Heir 0.50, J. P. Tucat y familia 1.90, Magdalena T. de Tucat 1.00, J. D. Tucat 0.50, J. Berton 0.50, E. Tucat 1.00, Margarita Rostan 0.50, Anita Long 0.50, Catalina B. de Lino 0.30, J. E. Tourn 0.50. Total: $ 10.00 m|n.

7. *Recolectado por la señorita P. Dalmas*: E. Arduin y familia $ 5.00, Ana B. de Gonnet 1.00, P. Chambon 1.00, A. Avondet 1.00, A. Durand 1.00, J. B. Tourn 2.00, E. Grill y familia 2.85, D. Pontet y familia 4.40, Virginia T. de Tucat 0.50, P. Dalmas 0.95. Total: $ 19.70 m|n.

8. *Recolectado por la señorita Felicia Rivoir*: José Rivoir y familia $ 2.50, N. Durand 1.00, J. S. Grill 1.00, D. Ugon 1.00, María Félix 2.00, E. Malan 1.00, Angela Costabel 1.00, Margarita Long 1.00, D. Costabel 1.00, Vic. Rivoir 1.50, E. Tron 5.00, Falciola Maughi y C.ª 10.00, A. Griot 5.00, D. Dalmas 0.50, E. Bertin 1.00, Margarita Bonjour 2.00, Eliseo Tourn 1.50, E. Berton 1.00, Judith Berton 1.00, S. Berton 1.00, recolectado entre varias familias de Aráuz 16.35 m|n. Total: $ 58.35 m|n.

9. *Recolectado por la señorita Luisa Rivoir*: Pedro Selim Rivoir $ 5.00, Julio Long 2.00, M. Bools 1.00, D. E. Long 3.00, Juan Bertinat 5.00. Total: $ 16.00 m|n.

10. *Recolectado por las señoritas Brozia y Félix*: A. Rostan 1.50, Luisa Rostan 1.00, B. Guigon 1.00, J. Jourdan 2.00, A. Archetti 1.50, F. Sassi 2.00, B. Rochon 2.00, B. Davit 1.00, D. Tourn 1.00, Clara Tourn 1.00, Sofía F. de Armand Pilon 0.50, L. Forneron 1.00, Juan M. Long 2.00, Pablo Bertin y familia 2.40, María Brozia de Forneron

0.40, F. Brozia 2.00. Total: $ 22.30 m|n.

11. *Recolectado por la señorita Ernesta Rostan*: Ernesta Rostan $ 3.00, Adolfo C. Pavarin 5.00, Celina M. Pavarin 1.00, Adela y César Peyrot 2.00, Germán Mediza 2.00, Enrique Peyrot 2.00, Pablo M. Talmon 2.00, Juan D. Goss 2.00, S. Talmon 2.00, Emilio Malan 1.00, Lorenzo Grill 2.00, Ernesto Grill 2.00, Lucía G. de Díaz 0.50, Margarita Grill 0.50, Enrique Pavarin 1.00, F. E. Bonjour 2.00, A. Sauco 0.80, Mariana F. de Baridon 0.30, E. Stemphelet 0.30, P. Long 1.00, E. Long 1.00, Magdalena G de Mediza 2.00. Total: $ 35.40 m|n.

12. *Recolectado por las señoritas Forneron y Fripp*: B. Long $ 1.00, Lorenzo Forneron (sob.) 1.00, A. Cesar 1.00, L. Stemphelet 1.00, J. Stemphelet 1.00, H. Gonnet 1.00, M Gonnet 1.00, E. Mondon 0.45, L. Chauvie 1.00, Pablo Forestier 1.00, G. A. Stemphelet 1.00, J. D. Berger 1.00, María Forneron 0.80, Alejo Rostan 1.00, Esteban B. 1.00, Alejandro Forneron 1.00. Total: $ 15.25 m|n.

13. *Recolectado por las señoritas E. Gardiol y M. Talmon*: Pablo Davit y familia $ 1.60, Joel Dalmas y familia 1.40, E. Janavel 2.00, Dalmas Hnos. 2.60, E. Talmon 2.50, A. Armand-Pilon 2.20, Alejo, Federico y José Rostan 3.50, Ema Gauthier de Gardiol 2.20, E. Zurbrick 0.20, Adelino Bertalot 1.00, Christian Meyer 1,00, J. D. Tourn 1.00, C. Pitta 1.00, Francisco Duval 1.00, A. Chauvie 0.50, David H. Gauthier 1.00. Total: $ 24.70 m|n.

Total general: $ 313.10 m|n remitidos al pastor Augusto Jahier.

E. Tron.

DESDE LOS VALLES

Noticias particulares nos hacen saber que no se ven sino soldados en los Valles. En todas las familias hay dos o tres. En Torre Pellice se formó un batallón de 1,800, que está aprendiendo las maniobras, en San Ció, al Chambón, y en las Tettoie.

—La suscripción para el empréstito de guerra ha tenido gran éxito, por ser esos países bastantes pobres. En Torre Pellice suscribieron cerca de un millón. Todos llevan sus economías. En el Valle de San Martín pasa de cien mil francos lo suscripto.

—Se hacen grandes esfuerzos para dar impulso a la enseñanza del francés en las escuelas, pero a veces las autoridades nombran a maestras que no conocen ese idioma, lo cual trae descontento y trastornos en la población.

—Fallecieron varias personas muy conocidas: el profesor J. D. Rivoir, de 90 años de edad, padre de la señora Ugon, de Colonia Valdense, y del Pastor Emilio Rivoir; el cav. Bartolomé Vinçon, de 98 años, hombre íntegro y probo, un viejo valdense que conocía bien su Biblia, lo que no le impidió formar parte de la Junta durante más de 50 años, ejerciendo varias veces el cargo de síndaco; el comm. Amadeo Bert, pastor, de 83 años. Hijo del capellán de las embajadas protestantes de Turín, dejó huellas benditas en Génova, don-

de ejerció el pastorado, fundó y protegió obras filantrópicas; el comm. Alfredo Rostain, muerto joven aún, a la edad de 53 años, en Turín. Había conquistado un puesto elevado en la industria eléctrica como gerente de la *Fiat*, fábrica de automóviles de fama mundial. Fué hijo de sus obras. —Varios soldados y oficiales también han sucumbido en el frente, dejando a sus familias sumidas en el dolor, cuando no en la miseria. La guerra se lleva todos los hombres hábiles. Para el trabajo duro y pesado quedan los viejos y las mujeres.

Entre tanto escasea el dinero hasta para las obras de beneficencia y mientras las entradas disminuyen, las necesidades aumentan. El Refugio « Carlo Alberto », sobre las colinas de San Juan, está atravesando un período de crisis porque las contribuciones han disminuído. Suiza contribuyó, sin embargo, con una suma de ocho mil francos. El señor Camilo Gay entregó doce mil francos para asegurar la renta con que mantener a un inválido. Ya son veintiocho los puestos asegurados. Hay lugar todavía para otros valdenses ricos, que deseen imitar ese ejemplo.

El arroyo Rosario

Su canalización

A los festejos que tuvieron lugar en Colonia Valdense, con motivo de su cincuentenario, asistió el doctor Williman, entonces Presidente de la República.

Aprovechando esa circunstancia, los vecinos de dicha colonia, del Rosario y de Nueva Helvecia, pidieron, ofreciendo un álbum al mandatario, que se llevara a cabo la canalización del arroyo ya citado. Promesas no faltaron, como es natural, estamos acostumbrados a ellas, hasta se fué más lejos, no mucho sin embargo, porque las obras se iniciaron, pero luego fueron abandonadas defraudando así las esperanzas de los peticionantes.

La región que bañan los cursos medio o inferior del arroyo Rosario es una de las más progresistas y pobladas del interior de la República. Cuenta con las colonias Valdense, Suiza y Cosmopolita y los pueblos Nueva Helvecia, Rosario y La Paz.

El curso inferior (unos 15 kilómetros), tiene un ancho y profundidad capaz de dar paso a buques de regular calado, efectuando en él trabajos de canalización en dos o tres partes del mismo. El importe de las obras que deberían realizarse es bien poca cosa si tenemos en cuenta los enormes beneficios que se obtendrían con ese desembolso.

Nuestros lesgisladores y gobernantes se devanan los sesos para encontrar algún medio tendiente a llamar la atención de otros países, quieren deslumbrar, y hasta eclipsar a otros gobiernos con proyectos sin utilidad práctica, y en cambio pierden miserablemente las oportunidades de hacer leyes y obras que en realidad beneficiarían al país.

Discuten sobre el canal Zabala, obra que importa millones de pesos, y en cambio no se ocupan ni prestan atención a los pedidos que se les hace para regularizar nuestros arroyos y ríos de tal manera que llenen con más amplitud su misión.

¿Los señores representantes por Colonia, no podrían decirnos qué fuerza misteriosa o ninfa maléfica existe en

el arroyo Rosario, o fuera de él, que impide a las dragas profundizar su lecho?

¿Han respondido siquiera en mínima parte, a la ejemplar constancia de los votantes en mandarlos a las Cámaras, Legislatura tras Legislatura?

Sea como sea, a pesar de ser veteranos en las Cámaras los representantes ya aludidos, no obstante el viaje aquél, parece que tardaremos mucho en ver el vapor hendir las aguas del Rosario, en oir su alegre sirena y contemplar su penacho de humo, escapándose entre los árboles de las orillas.

Seguirán las aguas su curso, votarán los buenos y pacientes ciudadanos colonienses, por sus veteranos representantes, casi con seguridad, figurará en primera línea en programas presidenciales la palabra progreso; ¿pero quienes gastaron bombas y cohetes festejando el principio, que no pasó de allí, de las obras de canalización, seguirán esperando que desaparezca la ninfa maléfica y se disipen los misterios?

Rural del Suroeste.

AGUSTINA BERT

Con profundo sentimiento y el corazón oprimido escribo estas líneas para decir algo sobre la persona cuyo nombre menciona el título, y no puedo hacer menos, puesto que se trata de una amiga que me acompañó durante muchos años en la escuela Dominical, primero como alumna, de la cual se puede decir que fué una de las mejores, tanto en conducta como en aplicación. Después siguió como instructora y aquí también puedo decir que su conducta fué ejemplar, asistiendo con mucha regularidad, siempre dispuesta a ayudar, prestando su concurso, sea para una fiesta o velada, sea para el árbol de Navidad, enérgica y entusiasta. Hace quince años que dirijo la escuela Dominical y es la primera alumna que ha dejado esta vida, y ¡cómo no se va a sentir y llorar la muerte de una persona que supo conquistar entre sus relaciones la simpatía y el aprecio!

Las circunstancias dolorosas que han rodeado su muerte son inescrutables para nosotros. Dios solo conoce todo y en él debemos confiar. El juzgará a todos con justo juicio.

Alguno quizás piense que en el último momento sea dado sentir un verdadero arrepentimiento y dirigir una mirada hacia el Salvador para obtener el perdón. Esto podría suceder, pero nunca debe ser motivo para poner fin a su existencia. Aunque baste un medio minuto, ¿quién se atreve a decir que le será concedido? La persona que piensa poner fin a sus dolores, disgustos y ansias, ¿no estará equivocada? ¿no será recién un principio?

Si bien la Biblia nos habla de una vida llena de gozo y felicidad, eterna y bienaventurada, nos habla también de una vida de sufrimientos y dolores, castigo para los que hacen lo que es contrario a la voluntad de Dios y de su palabra y que no quieren aceptar a Jesús como a su salvador. Invito al lector a que reflexione sobre estas palabras y busque no sólo las cosas que

pueden proporcionarle felicidad en esta tierra y en esta vida, sino lo que puede hacer feliz en la vida venidera.

Enrique Revel.

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

El señor Ugon estuvo en Colonia, por asunto de las escuelas. Ahora parece que ya no serán rechazados los niños. Sin embargo, se ve que la organización actual no es la conveniente para los intereses generales y deberá ser estudiada la cuestión y resuelta para que no suceda más lo que ha pasado este año. Los ayudantes, aunque la escuela figura como de segundo grado, han recibido siempre sueldo de primer grado. En Nueva Helvecia, en el centro mismo del pueblo, la escuela es rural y aunque han solicitado la creación de un 4.º año, todavía no lo han conseguido y el expediente pasa de una oficina a otra para informes.

—En otro lugar hablamos del proyecto de una Cooperativa. El asunto debe ser estudiado con detención. Se habló de un capital de 40,000 pesos por acciones, y no parece exagerado, si se tratase hasta de comprar una lancha automóvil para llevar nuestros productos a Montevideo o Buenos Aires, por el río, y poner tienda, almacén y barraca. Nuestros productos se pagarían más de lo que conseguimos ahora. Por la escasez y el precio tan elevado, se reciben huevos de los Estados Unidos.

Se podría empezar con hacer la prueba trayendo alguna cantidad de artículos usuales, como azúcar, aceite, petróleo, papas, etc. La Sociedad de Fomento se ocupa del asunto. Una Cooperativa evitaría el gran número de intermediarios, que viven a expensas del productor y del consumidor. Como nos decía el Ingeniero señor Brotos, el hombre del carro y un caballo ganaba más repartiendo la leche, que los dueños de las vacas que tenían el capital y el mayor trabajo. Ingresaron como socios: David A. Bose, Estevan Bertinat, Estevan Poulard, David Fenouill, Juan Allio, Pedro Comba, Emilio Ricca, Daniel Berton, Pablo Bastía, Carlos Oliphaut, Juan Boudrandi, David Frache, Aquiles Parant y J. P. Salvagiot, llevando el número de socios al número de 108. Los que solicitaron semilla de trigo, ya la recibieron. Santiago Jourdan y Eliseo Courdin hicieron pedido.

—El pastor presidió reuniones de noche, en las varias escuelas; el sábado explica la lección para las escuelas Dominicales.

—La señorita Juana A. Ugon estuvo en Montevideo y terminó los exámenes para maestra de segundo grado.

—Por resolución superior no se hizo lugar al pedido de exoneración de derechos, de los Liceos habilitados. Nuestro Liceo queda así en condiciones desventajosas. respecto a los del Gobierno. Este año cuenta con treinta alumnos solamente

—Hay tiempo hasta fin de junio

para pagar la Contribución Inmobiliaria. Con un certificado del Juez de Paz, los agricultores obtienen una rebaja del 50 o|o. Todos los propietarios tienen que bajar a Colonia, para el pago definitivo, o sino encargar a alguna persona. El señor Wilson, de La Paz, y el señor Stutz de N. Helvecia, se encargan de esos trámites. Nuestras propiedades han sido aforadas a 140 pesos la hectárea y del otro lado del Sarandí a 130 pesos. Como el año pasado lo eran a 47 pesos, cada uno puede ver la enormidad de la suba. Habrá, sin duda, prórroga en el plazo, pues el Jefe de la oficina de empadronamiento, el señor Aurelio Lacaze, nos dijo que son cinco mil o más las planillas que se deben expedir este año.

—Don Juan Boujour se mudó a su nueva casa, donde estuvo un tiempo el molino, y después la carnicería de Mondon.

—Los alumnos del Liceo y otros jóvenes y familias, hicieron un paseo al Puerto Rosario y fiesta, el 18 de mayo. Hubieron discursos, cantos, juegos, música y paseos en bote.

—El joven Ernesto Berton se ausentó para Montevideo a seguir estudios de teneduría, para emplearse en el comercio o en la banca.

—Ernesto Mondon vendió el lote de campo que había comprado en Soriano.

—Los comisionados por la Conferencia, J. Merarí Tourn, Juan P. Long y Santiago Caffarel, terminaron la colecta en favor de la obra de Evangelización, obteniendo un resultado muy satisfactorio, si se considera la época bastante crítica.

—Está gravemente enfermo el joven Teófilo Jourdan, hijo del finado Mateo.

—Falleció en casa del vecino don Pedro Duhalde, Guillermo Quere, norteamericano, de 76 años, y fué sepultado en C. Valdense.

La Paz.

El 4 de mayo se realizó el enlace de la señorita Emma Bonjour de Bartolo, con el dentista don Manuel Malan, establecido en el Rosario.

—D. Natividad Travers adquirió el hotel Concordia, habiendo comprado también la casa a Bonjour y dejó la Estanzuela para radicarse en La Paz.

—De acuerdo con la resolución del Consistorio, los vecinos nombraron una Comisión para la escuela Dominical, así compuesta: Bartolomé Bonjour, anciano, presidente Daniel Mourglia, Miguel Salustio, Santiago Rostagnol y J. P. Geymonat, quienes ayudarán al Director de la misma, don Enrique Revel.

—Vino por algunos días la señorita Ernestina Bert, residente en Cardoso (Tacuarembó), donde regentea una escuela que cuenta con 25 niños. Al regresar, llevó con ella a su hermano Víctor Manuel.

Colonia Suiza.

El coro "Helvecia" celebró una hermosa velada de canto y música en el Hotel Suizo.

—El Banco de la República proyecta elevar la Agencia local a la categoría de Sucursal.

—Se efectuó el casamiento de

Federico Schöpf, de 32 años, con Olga Matilde Frey, de 23 años.

—El pastor Richter no recibe noticias de sus hermanos que están en la guerra, desde Navidad. Las cartas no vienen de Alemania.

—Los vecinos del Rosario deseaban conseguir una escuela del Gobierno, pero no les fué concedida porque cuentan solamente con 40 niños. Piden ahora un maestro o maestra para abrir una escuela particular. Si hay algún interesado puede dirigirse a Augusto Silva (Colonia Suiza).

—Los bodegueros de la sección obtuvieron este año el siguiente resultado: en vinos Francisco Autino 300 litros. José Appoloni 1,600, Estevan Bonjour 200, Daniel Bertinat 250, Pablo Bonjour 400, Eliseo Bonjour 560, Pedro Bernardi 2,100, David Berton 500, Suc. Calero 680, Suc. Guillermo Celio 12,065, Pedro Constantin 310, Alberto Ettlin 8.000, César Fripp 1,400, Suc. Luis Félix 60, Juan Geymonat 260, Garat y Bertotto 33,041, Juan Gfeller 19,950, Juan Gardiol 400, Federico Häberli 550, Juan P. Long 210, Emilio Lecuna 120, Luis Maurin 5,150, Emilio Maurin 6,800, Alejo Malan 1,800, Miguel Otero 19,000, Aquiles Parant 220, Enrique Roland 3,600 Guillermo Reisch 225, Numa Robert 700, J. Santiago Rostagnol 6,000, Pedro Roman 1,400, David Rivoir 1,050, Guillermo Rode 8,500, Emilio Schwyn 2,000, Godofredo Schneiter 1,420, Enrique Schaffner 300, Juan D. Soulier 420, Eduardo Stutz 210. Ernesto Schaffner 10,000. Todos los que hacen vino, aunque no vendan, deben presentar las declaraciones mensuales del consumo, bajo pena de multa de 25 pesos.

Cosmopolita.

Se incendió una parte de la fábrica de papel de Puerto Sauce. Se estiman las pérdidas en doce mil pesos.

—J. D. Bonjour de *Barker* renunció la alcaldía que desempeñaba hace años.

—J. D. Lautaret tiene a su segunda hija enferma.

Artilleros.

Enrique Gounet fué a Montevideo, llevando a un hijito para someterlo a una operación en un pie, ia que le fué practicada con feliz resultado.

Tarariras.

La Comisión de la Sociedad de Fomento estudia el asunto de las Cajas Rurales para ver si puede instalar una.

—La Comisión Departamental ordenó la desinfección de la casa escolar. Las clases se han suspendido, pues se está refaccionando y ampliando el local.

—Actualmente cuatro médicos han abierto consultorio en ésta. Uno se estableció de efectivo.

La botica consiguió habilitación, mientras no se establezca alguno con título.

—Se modificó el procedimiento de instrucción Dominical, dividiendo las escuelas en grupos. El pastor inició un curso nocturno de estudios bíblicos.

—Los terrenos contiguos a la es-

tación fueron aforados a 120 pesos la hectárea y en S. Luis a 130 pesos.

—El 13 de mayo se efectuó el casamiento de Carlos Charbonnier Janavel con Genoveva Zurbrigk Geymonat.

—Después de muchos años de empleado en la casa del señor Kuster, se ausentó el joven Santiago Burger. La clientela siente su retiro.

Riachuelo.

La señora de J. M. Díaz fué a Montevideo para consultar los médicos. Está muy agradecida a la señora Ugon por las atenciones que tuvo con ella.

—Don Pablo Rivoir estuvo enfermo habiendo tenido que traer al médico. Ahora está nuevamente bien.

—Don Pablo Chauvie trajo también al doctor para su señora, que sufre hace tiempo y mejora lentamente.

—El señor Salvany deseaba presidir una reunión en la capilla, pero la lluvia impidió que se anunciara debidamente. Prometió que volvería pronto.

—Se efectuó el casamiento de Ernesto Barolin de Juan, de 21 años, con Asunta Bertinat de Pablo, de 19 años, ambos orientales.

San Pedro.

"Hace cuatro años que se fundó esta colonia, y desde el principio los vecinos han tenido que pensar en la vialidad, pues los caminos trazados en la mensura del campo fueron ubicados en bañados y cerros intransitables; hay un camino, el único que cruza esta colonia de Este a Oeste y que es el único que teníamos para mandar nuestros niños a la escuela, que dista más o menos una legua, hubo que hacer en él grandes obras, costeadas por el vecindario, y se empleó casi un año para hacer esas obras; trabajó una cuadrilla de peones muchos meses y los vecinos trabajaron hasta 6 días consecutivos con sus carros para acarrear el balastro, turnándose según convenio. La Intendencia nos suministró los caños necesarios para colocarlos donde fuera preciso colocarlos, nada más; prometiendo hacer una compostura de un paso, el último que quedaba para llegar a la escuela, haciendo la obra según el mérito que representaría lo hecho por el vecindario; como el señor Intendente fué trasladado a otro departamento, la obra quedó sin concluir, en perjuicio de los vecinos, los cuales tendremos que concluirla." *J. E. Griot.*

—La señora de Pedro Bertalot hace tiempo sufre de reumatismo; ya consultó varias veces al médico, con poca mejoría.

—El señor Anchorena, dueño de la estancia "Barra de San Juan" (antes San Carlos), fraccionó unas mil hectáreas de campo para agricultura, por intermedio de los señores Harreguy y Capandeguy. Se colocaron allí varias familias, entre otras Pablo y Carlos Dalmas, Emilio Avondet, Juan y David Charbonnier y José Bertinat. Dan el 30 por ciento de la cosecha libre de gastos. No se admiten en esa nueva colonia ni jugadores ni tomadores.

Colonia.

El periódico "La Colonia", nombró agente en nuestras colonias a don Manuel Dalmas, a quien pueden dirigirse los que deseen ser suscriptores u obtener cualquier dato.

Miguelete.

Se nombró para formar la Subcomisión de Instrucción Primaria a los señores David Bonjour, Aurelio Walser y Jerah Jourdan.

—Un triste suceso acaeció el 10 de mayo. La señora Magdalena Rostan, viuda de Chauvie, se ahogó en una cañada, no se sabe si inconscientemente, pues la finada no estaba muy bien. Era oriunda de Prali y tenía 64 años. Sus hijos piden se haga público su gratitud por las pruebas de simpatía recibidas, particularmente a don Juan Favat que, por no estar el pastor, presidió el culto en la casa y en el Cementerio de Conchillas, donde tuvo lugar la inhumación.

Lavalle.

La señorita Constanza Bounous fué nombrada directora interina de la escuela, por haberse retirado el titular, por motivo de enfermedad

—A consecuencia de graves quemaduras falleció una hija de Benicio Fernández, quien solicitó que Estevan Janavel efectuase el servicio fúnebre por estar ausente el pastor Davit.

—Se ha resuelto cercar el cementerio, para que ya no tenga tan triste aspecto.

Conchillas.

Los "Cerros de San Juan" elaboraron 162,776 litros de vino este año.

—El pueblo de Conchillas está triste por la crisis. De los 980 obreros, quedan sólo 65. El aspecto del lugar es pintoresco por las arboledas y lo quebrado. Siempre sigue la fuerte casa de negocio del señor David Evans. Saludamos a las familias de Micol y Repetto. En la colonia Tirolesa los viticultores renuevan sus viñedos, destruídos por la filóxera, injertando sobre pie americano. En la sección Carmelo y Dolores abunda ya el pasto y los avenales son espléndidos. No hay bastante ganado para comerlos. Pero viene mucho de afuera y se paga un peso mensual y hasta dos por cabeza para pastoreo.

En Carmelo saludamos a David Bonjour, en su consultorio de dentista, donde tiene mucho trabajo. En Palmira tuvimos el placer de estar un rato con Abel Bouissa, ayudante de la escuela de varones, que se prepara para dar exámenes de segundo grado, y con Emilio Malan, quien tiene a menudo en su botica visitas de conocidos, de Lavalle, Dolores y hasta de Miguelete.

Dolores.

El pastor de Mercedes encaminó una escuela Dominical para las familias de la Magallanes. Se reunen en la casa de la familia Mornet, en Bizcocho.

—En Mercedes estuvimos con el señor Davit y Juan Daniel Rostan.

Saludamos también a doña Lidia Comba, quien tuvo a su madre con ella, cerca de un año, y murió sin guardar cama un solo día. Falleció también su hermana Julia y el pastor señor Celada presidió el entierro.

Montevideo.

Falleció la señorita Ernestina Foladori, después de algunas horas de sufrimiento. Mientras se ocupaba en los quehaceres del hogar, sin saberse cómo, sus vestidos se incendiaron y no pudo salvarse, a pesar de los cuidados de varios facultativos y del hermano, que es también doctor.

Buenos Aires.

El 19 de mayo se efectuó el enlace de la señorita Emilia Long con el señor Demetrio R. Acosta, en la segunda iglesia Metodista Episcopal. Reciban nuestras felicitaciones.

—El pastor Barroetaveña, delegado al Congreso de Paraná, se radicó en Buenos Aires para trabajar por las iniciativas de ese Congreso y el de Buenos Aires relacionadas con evangelización, escuelas Dominicales, etc.

Iris.

Las señoritas encargadas de la colecta en favor del Orfanatorio de Torre Pellice, cumplieron su cometido pronto y bien y merecen un elogio especial.

—El señor Teófilo Salustio fué nombrado Subprefecto del Puerto de Bahía Blanca, puesto de los más elevados, lo que habla en favor de la preparación y alta estima de que goza nuestro amigo.

Los Valles.

El Moderador agradece por el envío de la suma de 1,638 francos, provenientes de los intereses del Fondo de Gratitud, destinado a evangelización. ¿Cuándo será que en Sud América tendremos un misionero o evangelista, tan necesario para animar y llevar consuelos a las familias esparcidas de nuestro pueblo?

—El señor Ghigo, ex pastor de colonia Alejandra y que se encuentra actualmente en Estados Unidos, ha pasado por grandes pruebas, habiendo perdido cuatro hijos sobre seis que tenía.

—El número de los llamados bajo las armas aumenta cada día. Cinco pastores tienen que presentarse para una segunda visita.

—Falleció la señorita Ernestina Mourglia, de David, en San Juan, después de un año de enfermedad. Desearían volver, pero la guerra es cada día más terrible. De Torre Pellice salieron más de mil soldados, en veintidós vagones, para ir al frente.

LA LENGUA

¡Cuán peligroso es este pequeño miembro! Basta recordar lo que dice el apóstol Pablo, que es como la chispa de fuego que enciende la hoguera devoradora.

Y se debe tener mucho cuidado

con ella, en razón de que es, en algunos, algo ingobernable. Los caballos, dice el apóstol, obedecen al freno, y los buques al timón; pero parece que la lengua es insofrenable, y ¡cuánto mal hace una lengua ligera!

A menudo hay personas y familias que viven malquistadas sin haber tenido motivo alguno para ello. ¿Qué ha sucedido? Simplemente que una lengua ligera ha dicho tal o cual cosa incierta, y las personas en cuestión han dado crédito, sin tratar de cerciorarse de si era o no verdad, y sobre el dicho falso de la lengua ligera, han edificado un gran edificio de desafecto y antipatía que muchas veces concluye por perder a muchas personas.

Otras veces acontece que la lengua ligera habla tal cosa de ésta o de aquella persona, quien vive lo más inocentemente, mientras los que la rodean le están desgarrando, poniendo su moralidad en duda, acumulándole tal o cual acción indigna, que ha estado muy lejos de cometer.

La lengua no se detiene ante la inmensidad del mal que puede producir, y sus dardos envenenados hieren sin piedad llevando en sus aceradas puntas la muerte moral del individuo, que es mucho peor que el sueño de la tumba. Donde antes reinaba la felicidad y el amor existe ahora por la lengua, la discordia, el odio y la desgracia.

La lengua del impostor es un ascua infernal bajo cuyo fuego intenso se consume la reputación ajena y se despedaza el buen nombre del prójimo. Huyamos, pues, bien lejos del vicio tan horrible y degradante, e inspirados en el amor de Dios y al prójimo, fuente de toda virtud, tratemos de imitar a Jesús y propongámonos en nuestros corazones el propósito d[e] no hablar jamás mal de nadie.

Villa Iris.

Juan Roland Gonnet.

LA VELADA DEL MIGUELETE

El 20 de mayo a la noche el tiem po era muy amenazador, pero a pesar del contratiempo el éxito superó las esperanzas. El amplio galpón del señor David Bonjour—debidamente arreglado para el efecto—se llenó de tal manera que era materialmente imposible que cupieran más personas.

La banda de esta colonia—siempre pronta a prestar su valioso concurso, completamente desinteresado—desde temprano hacía oir sus mejores piezas.

El Presidente de la Unión Cristiana de Jóvenes del Miguelete inauguró el acto explicando que su objeto era recaudar fondos para la Cruz Roja Italiana, en donde muchos de los parientes de los presentes sufren calamidades con motivo de la cruenta guerra. También tuvo palabras de elogios para las U. C. de Jóvenes de Tarariras que cuentan con elementos resueltos que se prestan para estos actos.

Y según testimonio de quien entiende, los números del programa fueron dados aún mejor que la primera vez en Tarariras; lo que indica que los interesados se esfuer-

zan para progresar en el escenario. Las entusiastas demostraciones del público fueron prueba de la competencia con que han desempeñado sus papeles los actores.

El señor Tron en su discurso tuvo algunas "rimembranze per la patria lontana".

Terminó el simpático acto don Pablo Salomon dirigiendo palabras de agradecimiento al público en general por su manifiesta simpatía, y a todos los que cooperaron para el éxito de la fiesta. Y el que escribe estas líneas sabe que los que han subido al proscenio están profundamente gratos por la calurosa acogida de que han sido objeto ya sea del público, como de los colonos de Miguelete.

Entre la concurrencia no sólo figuraba casi íntegro el vecindario, sino también personas venidas de Colonia, Estanzuela, Tarariras, Colonia Valdense y otros puntos.

Aún no se conoce con exactitud el resultado líquido de lo producido, pero se cree que serán aproximadamente unos setenta pesos, los cuales irán a la Caja de la Cruz Roja Italiana.

Los organizadores de acto tan simpático y las personas que los secundaron, merecen el más caluroso aplauso y efusivas felicitaciones por las pruebas tangibles que dan de que acompañan con sus simpatías a sus hermanos los Valdenses del Viejo Mundo, en sus dificultades.

Repórter.

ESTADO CIVIL

La Paz

Nacimientos:

Héctor Bonjour, de Pedro y Margarita Bonjour; Dora Josefina Uribe, de Basilio y Juana J. Geymonat; María Inés Antonia Ingold, de Severino y Flora Bernardi; Raúl Alberto Benech, de Daniel y Raquel Gardiol; Dino Malan, de Juan Daniel y Luisa Félix; Delia Susana Tourn de Juan Luis y Magdalena Constantin; Eduardo Malan, de Enrique y Jenny Andreon; Celina María Germanet, de Enrique y María M. Beux; Arnoldo Malan, de Adolfo y María Magdalena Pastre; Ada Amalia Jourdan, de Adolfo y Adelina Janavel; Eriberto Pablo Bonjour, de Ricardo y Juana María Arduin; Hugo Roland, de Emilio y Magdalena Bonjour; René Manuel Cumellas, de Jaime y Emilia Garibotto; Ada Margarita Bonjour, de Eliseo y Margarita Negrin; Delia Hilda Geymonat, de Juan David y Dina Roland; Alberto Gardiol, de Juan y Paulina M. Mourglia; Fernando Gardiol, de Emilio y Magdalena Roland.

Matrimonios:

Enrique Plavan, 23 años, oriental y Judith Benech, de Estevan, oriental, 23 años; Juan P Beux, oriental, 30 años y Carmen Long, oriental, 25 años; Emilio Mondon, oriental, de 35 años y Nelly Long, de 26 años, argentina; Manuel César Malan, oriental, 25 años y Emma Bonjour, oriental, 24 años; Adolfo Comba, 22 años, oriental, y Juana Peyrot, 21 años, oriental.

Defunciones:

María Bertalmio de Jastet, italiana, 67 años, nacida en Inverso Pinasca, viuda; Agustina Bert, oriental, 19 años, soltera.

Nueva Helvecia

Bautismos:

Adela Hellbusch, de Federico y Sara Soria; Ofelia A. Sonderegger, de Emilio y Julia Oehler; Roberto A. Sonderegger, de Otto y María E. Oehler; Ruth Irma Schaffner, de Carlos y Julia Leicht; Hilda Nemer, de Abraham y Cecilia Gardiol; Emilia T. Naef, de Juan y Ema Eugster; Raúl Isaías Pontet, de Paul y Rosa Rodríguez; Gerda Matter, de Juan y Albertina Vila; Hilda E. Roth, de Alberto y María J. Matter; Ricardo Wohlwend, de Santiago E. y Berta Wohlwend; Ella Cristina Leicht, de Fernando y Luisa Haeberli; Dino Mario Thove, de Alfredo y Matilde Gugelmeier; Rosa Elena Lautaret y Adela Susana Lautaret, de Estevan y Ana Bonjour; Laura Alicia Rohrer, de Simón y Ana Ebert.

Matrimonios:

Enrique Talmon y Rosa Zollinger, Carlos Haeberli y María Long, Federico Schöpf y Olga M. Frey.

Defunciones:

Lina Stutz de Nater, viuda, suiza, de 54 años; María Kehr, siuza, 86 años; Adrian Walser, suizo, 80 años; Rosa Schlaepfer de Walser, suiza, 80 años; Ruth Nelly Gugelmeier, de Alfredo y Olga Schüsselin, 6 días.

SUSCRIPCIONES PAGAS

Ernestina Bert, Cardoso; Bart. A. Ugón, Ana V. Félix, Colonia Valdense; María A., viuda Geymonat, Estevan Bonnet, Juan Gonnet, Enrique Germanet, Daniel Talmon, David Courdin, Pampa; José Meyer, Lavalle; Santiago M. Vinçon, Doctor Cúneo, Nueva Palmira; Vinçon Hnos., Dolores; Pedro Bertin (14-15), Conchillas.

Relojería, Joyería, Bazar y Juguetería, de *Ricardo Ingold.* — Frente al Hotel Suizo.—COLONIA SUIZA.

FARMACIA NUEVA de Manuel T. Pérez, farmacéutico.—Gabinete de esterilizaciones y Laboratorio químico.—Productos muy puros. — Gran surtido de lentes y anteojos. — Cristales del doctor Nye.—Servicio nocturno.—Frente á la plaza principal.—ROSARIO.

Zapatería "LA BOTA DE ORO"

— DE —

BEDA HERMANOS

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . .	$	5:000,000
Idem suscrito y realizado .	»	3.000,000
Fondo de reserva y previsión	»	1:000,000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista . . . . 1 % anual
A retirar con 30 dias de aviso. 1 1/2 »
A plazo fijo de 3 meses . . . 3 »
A plazo fijo de 6 meses . . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de 30 dias cumplidos . . . . 2 % anual
Sobre depósitos á 3 meses . . . . 3 »
» » á 6 » . . . . 4 »

COBRA—Por anticipos en cuenta corriente, convencional.

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

DOCTORA MARIA ARMAND UGON, especialista en enfermedades de señoras y niños. — Calle Rio Branco, 1540—MONTEVIDEO.

PABLO E. LONG

Escribano úblico, con corresponsales en los Valles—Italia. Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos litigiosos.— Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 m

LA PAZ (C. V.)

Daniel Armand Ugon, Médico Cirujano.—Consultas: todos los días de 8 a 11.30 a. m. Nueva Helvecia.

TALABARTERIA

« GERMAN HUGO »

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FÁBRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferretería

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Almacén, Tienda, Ferretería y Bazar

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas exclusivamente al contado, con precios fijos y muy reducidos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA

— DE —

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

— DE —

LUIS FULLE—ROSARIO

donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad

---

Almacén, Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE

Tienda, Almacen, Ferretería, corralón de maderas y acopio de cereales
de Stiefel Hnos. y C.ª .
Colonia Belgrano y Est. Wildermuth—F. C. Santa Fe (R. A.)

Pablo E. Tron

ARTÍCULOS GENERALES DE CAMPAÑA
Colonia Belgrano y Estación Wildermuth, Santa Fe (R. A.)

Francisco Autino—Colonia Suiza

tiene un surtido completo de *árboles frutales ingertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA
DE LA
Suces ón ALBERTO REISCH

Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehículos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.
COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA

Agente de los molinos de viento «AERMOTOR» y «DANDY»—Los trae y coloca
COLONIA VALDENSE



Mueblería, Carpintería y Cajonería fúnebre.
de **JOSÉ M. BARREDO**

Muebles finos, Tapicería, Tornería y Colchonería.— Se hace todo trabajo de obra blanca.
Calle Comercio. **Rosario Oriental.**

Dr. OCTAVIO LARRIERA
MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO
ROSARIO.

FOTOGRAFIA MODERNA
de A. Nemer.

Retratos grandes á lápiz; pago por mensualidades. Rosario.

Dr. ABELARDO CARNELLI
MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO
Plaza Principal. **ROSARIO**

HERRERÍA Y CARPINTERIA
FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES
de **FRANCISCO MESNER**
Se hierran caballos.—Trabajo esmerado.—Precios módico
CASA de ENRIQUE REISCH.—COLONIA SUIZA.

TALLER DE HERRERÍA, de David Talmón.—Se hace cualquier trabajo en hierro, y composturas.—Precios módicos. En el pueblo de
COLONIA SUIZA.

Aurelio Lacaze
AGRIMENSOR DE NÚMERO
COLONIA.

TRISTÁN MORALES
CIRUJANO-DENTISTA
1280 — Calle Cuareim — 1280
Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

Farmacia Central y Laboratorio Químico
de Victor Borrás
Farmacéutico

Surtido completo de drogas y especialidades farmacéuticas.
ROSARIO

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar, Ferretería
de JUAN A. PÉREZ É HIJOS
Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras *La Victoriosa*, *Columbia* y *Cocodrilo*.
ROSARIO ORIENTAL

GRAN TIENDA, ALMACEN,
Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca
— DE —
JOSÉ OTERO Y ALFARO
Rosario

LA BARRACA CENTRAL
DE
MIGUEL J. SALOMÓN
Visiten la casa y comprarán porque tiene un surtido completo y lo da todo á precios muy acomodados. Hace además descuento del 4 %.— Sucursal en Colonia Valdense.
COLONIA SUIZA

LA CASUALIDAD
TIENDA Y MERCERIA
de JUAN FULLE
Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa Blanca. Fantasía, etc.
ROSARIO

HERRERÍA de ALFREDO DOVAT
PRECIOS MÓDICOS Y ESMERO EN EL TRABAJO
LA PAZ (Colonia Valdense)

Herrería, Carpintería y Fábrica de Rodados, de Pablo Negrin (hijo),—Ombúes de Lavalle.